

TELEGRAFUL ROMAN.

Apore Marția. Joia și Sâmbata

ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.
Pentru străinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la
Administrațiunea tipografiei archiepsicopale Sibiu strada Măcelarilor 45

Correspondențele sunt a se adresa la
Redacțiunea „Telegrafului Român”, strada Măcelarilor Nr. 45.
Epistolele nefrancate se refuză — Articuli nepublicați nu se înapoiază

INSERTIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori 15 cr., rëndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr. pentru fie-care publicare.

Sibiu, 17 Martiu, 1895.

Pe când fiile guvernamentale, în urma renunțării lui Latkoczy dela mandat și în urma declarării lui Perczel, că guvernul declină dela sine orice solidaritate cu taptele lui Tarnoczy, se silesc a reduce însemnătatea fără-delegilor dela Neutra, foile opoziționale vîd în totă afacerea, nu numai cestiune de partid, ci o cestiune a constituției și scriu în ton elegic despre corupția morală, care a cuprins viața publică magiară, în urma căreia „națiunea” pôte să ajungă la catastrofa în cea dintâi grea încercare.

Astfel bună-ôră în „Bud. Hirlap” scrie din acest incident dep. Hodossy un prim articol, în care se ocupă din un punct de vedere mai înalt, am puté dice filosofic, cu sistemul de alegere, ce se practică în „liberala” Ungarie.

În acest articol el ia două exemple de domnii absolutiste, — a lui Iosif II în Austria și Napoleon III în Franția — și arată, că deși acești domnitori au fost mari, unul foarte bun și umanitar, őr cel al doilea a ridicat patria sa la culmea gloriei — totuși alcătuirile lor s'au spulberat, s'au nimicit, din cauză, că în guvernarea lor a lipsit legătura dintre putere și simțimintele națiunii, acțiunea puterii n' a fost eflucul voinții națiunii, adică a lipsit constituționalismul și lipsa acestuia a fost cauza nesuccesului, a căderii.

„Căci, dice el, constituționalismul în guvernare nu este o formă golă, nu este o paradă, ci o necesitate psihologică, isvorită din ființa omului, pe care la popórele din ciința omului, lor nimeni nu o pôte delătura s'au face ilusorie, fără de a cadé sub pedpsă”.

Napoleon III a simțit-o acésta și de aceea 'și-a îmbrăcat domnia absolutistă în haina constituționalismului, dar prost constituționalismul nu mai pro forma, aparența n' a putut înlocui starea reală și — catastrofa a urmat.

Un astfel de constituționalism este mai rău, mai periculos decăt un absolutism adevărat.

„Absolutismul adevărat, dice mai departe Hodossy, este o formă de guvernament rea, neacomodată pentru ajungerea scopurilor statului; dar cel puțin e realitatea adevărată; constituționalismul simulat nu numai că e o formă rea de guvernament, dar e totodată și o mare minciună”.

Minciuna acésta devine principiu de guvernare, se lătesce în toate structurile unui popor și corupe moravurile publice; ea ajungé a fi declarată de virtute, cu ajutorul căreia poți dobândi ori ce rezultate.

Pe acest poveroiș periculos se află viața publică magiară, și alegerea seversită la Neutra este cea mai prós-petă și pregnantă ilustrație a ei.

Hodossy caracterisând acésta stare are în vedere numai acțiunile, ce se petrec în sinul poporului magiar, singur dominant, singur, care își are reprezentanți în dietă.

Ce tablou posomorit însă vom avea înaintea noastră, dacă vom considera, că în această dominație, în sinul căreia se petrec casuri, ca cel dela Neutra, nu stă pe base reale, că întreg sistemul de guvernament la noi e fals. E fals și nenatural, deoarece la guvernare ia parte numai poporul magiar și nu și celelalte popóre, sau cum se dice laționalitățile, va se dice e constituționalism simulat. În consecință acțiunea puterii, — a „națiunii” favorite — nu este în consonanță cu simțimintele majorității cetățenilor, cu popórele nemagiare, nu este eflucul voinții comune a acestor popóre.

Când se vor convinge óre magiarilor, că acésta stare e nenaturală, că ea pôte duce patria noastră în pericol și prin urmare, că ea trebuie delăturată și înlocuită cu o stare reală, corespunzătoare caracterului poliglot al Ungariei?

Cu cât mai târziu vor ajunge magiarilor la acésta convingere, cu atât va fi mai rău!

Revista politică.

În ședința din 26 l. c. s'au început în dieta din Budapesta desbaterele cu privire la alegerea în Neutra. Dep. Pázmándy și alții, cari au fost martori oculari au descris toate mișcările, ce s'au întemplat. În decursul vorbirii deputații opoziționali strigau lui Tarnoczy, care era pe galerie: om de nimic, tâlhar și alte epitețe. Unul chiar, Drakulics, era să mîrgă pe galerie să-l prăluască.

În ședința din 27 s'a continuat desbaterea. Primul vorbitor, deputatul Battyány Tivadar, își exprimă înainte de toate bucuria, că Latkoczy a avut atăta simț de drept, de n'a primit mandatul atăt de păt dela Neutra. Face paralela între alegerea dela Neutra și Csáktornya, dicend, că în ambele locuri s'au comis de o potrivă abuzuri. Din cauza acésta are deplina convingere, că și ministrul Wlassics Gyula va urma exemplul lui Latkoczy și va abdice de un mandat, pe care l'a câștigat prin mijloce anticonstituționale.

Contele Bethlen Balint condamnă și dînsul ținuta presidentului Tarnoczy, care n'ar mai merita ca în cameră să- i dea atăta atențiune.

El e de credință că Tarnoczy n'a comis abuzurile numai el singur, ci în conțelegere cu alții și în primul rînd în conțelegere cu Bánffy, care voesce să-și lătescă în intréga țară cunoscutul său sistem de guvernare. — Tocmai din cauza acésta și dînsul ține de lipsă esmitere unei comisiuni, care să cerceteze cu deamînusiun acésta facere.

Ministrul de interne Perczel Dezső reflectéază la acușele aduse de deputații opoziționali. Nu pôte consimți cu propunerea lui Helfy de a se alege o comisiune deosebită, pentru-că e de ajuns dacă se introduce cercetare disicplinară Alegerea dela Neutra a fost întocmai așa de scandalosă, precum a prezentat-o opoziția, care întotdeauna voesce să lovască în gu-

vern. — Cere respingerea propunerii lui Helfy.

Makkfalvay Géza dice, că fiecare om cinstit s'a scandalizat de cele ce s'au petrecut cu ocaziunea alegerii dela Neutra tocmai sub un guvern, care se folosește de atributul „liberal”

Șerban Nicolae dice, că românii nu se pot folosi de drepturile lor constituționale, până când tot mai domnesce sistemul acésta al corupțiunei. Abuzurile comise la alegerea dela Neutra sunt fructul corupțiunei sistemului lui Bánffy. Guvernul nu pune pond pe aceea, ca se desvólte o activitate pentru promovarea intereselor țerii, ci se folosește de toate mijlocele pentru ca să se susțină la putere.

Împuță guvernului, că din legea de naționalități nu se esecută nici un paragraf. Întréba guvernul, ori de e apocrifă ordinațiunea, prin care se opresce colectarea pentru monumentul lui Iancu.

Trecend la alegerea dela Neutra dice, că Tarnoczy a fost invidios pe gloriile ce și-le-a câștigat comitele Bánffy la Bistrița-Năsăud. — Se alătură la propunerea lui Helfy.

Polónyi Géza, dice, că pe dînsul nu'l surprind cele întemplate la Neutra, pentru că din momentul când s'a denumit Bánffy de ministru-president, a fost în curat cu aceea, că numai astfel de alegeri sunt posibile sub guvernarea lui.

Se ocupă apoi mai pe larg cu abuzurile alegerii dela Neutra și spaijinesce cu argumente puternice propunerea lui Helfy.

Ministrul de interne Perczel Dezső dice, că până când pământul va fi locuit de ómeni și nu de înguri, până atunci nu vor înceta nici abuzurile. E de părerea, că ar comite mai mare greșală, dacă ar da ascultare tuturor și astfel s'ar amesteca în lucrarea președintelui electoral.

Ivánka Oszkár crede, că dacă dînsul s'ar afla în fotoliul ministrului de interne, în fața unor abuzuri atăt de mari, n'ar răspunde cu atăta cinism

FOIȚA

Nopti senine.

De F. M. Dostojevskij.

— Traducere. —

Prima nópte.

Era o nópte foarte frumoasă, o nópte ce se vede pôte numai când e cîine tîner. La privirea cerului presărat cu stele îți vine fără voie să întrebi: că se află óre ómeni rîi sub un astfel de ceru? Nu știu ce se întemplat cu mine atunci, căci eu de dimineță mă simțiu rău dispus, mi se părea ca și pînd totă lumea n'ar fi părăsit, sau ar fi supărată pe mine. Natural, că ori-cine cu drept ar fîtreba: că cine fi aceea: „Totă lumea?” De opt ani trăiesc deja în Petersburg, și încă n'am nici un prieten. Și în cele din urmă ce mi-ar folosi mie prietenii? Altcum orașul întreg îmi este cunoscut și tocmai de acésta mi-se păru ca și când în-treg Petersburg m'a părăsit și s'a dus la țéră. Supărat simțiu, că trebuie să rămîn singur, și trei zile umblai încóce și încólo neputendu-mi esplia, ce s'a întemplat cu

mine. Nu întăneam atăt pe bulevardul Nevskij, cât și în grădină sau la cheiu nici una din fîntînile ce de regulă le vedeam în același loc, și la o anumită őră în zilele de preste an.

Și eu le cunosc altcum foarte bine, sunt vesel, când le vîd dispuse, și descuragiat, când sunt triste. Era aprópe să încheiu o amicție cu un domn bătrîn, pe care îl întăneam în fie-care őră lăsată de Dumnezeu și la o anumită őră la Fontarka și trebuie să scriu, că fisionomia sa era de tot scavă, și gînditoare, mereu își netezia bărba și cu mîna dreaptă ținea un baston cu cap de aur. Și el m'a observat și a început să simpatizeze cu mine. Nu m'aș fi dus odată pe același loc la Fontarka și la timpul hotărît, și sunt sigur, că el s'ar fi mîhnit, de aici apoi și provine, că ne salutăm, mai cu sémă dacă suntem veseli.

Odată când nu ne-am întănit de două zile, őr a treia zi ne vîdurăm, era p'aci să ne îmbrățișăm, dar ne stăpînirăm, lăsarăm mîinile în jos și merserăm mai departe cu inimile în jos de merserăm unul lângă altul. Casele îmi sunt de asemenea cunoscute, și când merg pe strade, mi-se pare ca și când toté s'ar uita la mine și ar voi să-și dică: Bună ziua! Cum te mai ai?

Așa dară mă rog d-vóstră, acum cred, că fîtelegeți, cât sunt de cunoscut cu întreg Petersburgul.

Pe stradă mă simțiam rău și acasă nu eram eu însu-mi. Două seri umblai și meditaui că óre ce-mi lipsesce în unghiul meu? Plin de gînduri priveam la părășii din odaie, la draperii de cari grija mult Matrona, mă uitam la mobile, la fie-care scaun chiar, ca să vîd nu cumva nefericirea mea este ascunsă sub vre-unul, deschideam feteștrile și priviam în curte, la cer, dar toté în zadar. . . . inima nici pe departe nu mi se mai ușura. Imi veni în minte să chem pe Matrona să-și cer sfaturile dînsului și să-și spun că perdelele nu sunt în ordine; ea însă se uită la mine uimită, nu-mi respunde nimic și se duse afară, așa, că perdelele stau și acum bine conservate în același loc. În fine dădui de urma cauzei neliniștei mele, să duc toți la țéră! orașul este p'aci să se prefacă într-o pustie, hai să mă duc și eu, cu ori-cine va avé un exterior cum se cade, și să mă ia în trăsura; dar 'ți-ai găsit omul, nici unul nu află atăt de galant și învite.

Neliniștit umblai încóce și încólo, așa că după o biceiu, uitasem unde me află, când de-odată mă treziiu înaintea porții orașului. Aici devenii vesel, mă duseu îndé-

rétul unui pom între câmpiile înverzite, nu mai simțeam obósela și mă aflam ca și când mi s'ar fi luat o petrá de pe inimă.

Toți căpi treceau pe dinaintea mea mi se părea că sunt veseli ba că mă și salută, chiar eram bine dispus ca nici când în viața mea. Părea că mă află în Italia, atăt de mult influințase natura asupra mea, eu orășanul așa dicend bolnav.

Și este foarte frumoasă natura în Petersburg primăvara când iarba a înverzit și florile au înflorit, când în fine ea se arată în totă splendoria ei. . . fără voie te transpórtă în dulci și voióse visări. Te face să te gîndesci iară să sci cum la o fată de aceea frumoasă, care te privește plină de compătimire și fermecător de frumos; te suptere și te face să te întrebi, că óre ce ptere a dat aceste ochi gînditori un astfel de foc? cum de se roși albu i obraz și să zugrăvi suferința în față? de ce-i bâtea peptul? cine dete deodată frumsețe și vîlă în fața sêrmanei copile? cine o făcu să strălucéască cu surisul ei atăt de fermecător? Stați toți înaintea unei enigme, înaintea unui moment ce dispare; pôte că o mai întăniți și mîne cu aceeași privire gînditoare ca și alți dată. . . vi se rupe inima, că frumseța ve dispăre dinainte, aceea care mai nainte v'da

Mai vorbesc pe scurt deputații Madarász József și Póchy Tamás cari cu toți se alătură propunerii lui Helfy.

După acestea deputatul Drakulics Pál interpelează pe ministrul-preșident și pe ministrul de culte și instrucțiune publică în privința convocării congresului bisericesc sârbesc, cerând ca acești ministri să-i dea lămuririle necesare, că din ce cauză nu se permite ca la timpul prefapt să se întrunească acest congres.

Tot acest deputat interpelează pe ministrul de culte și instrucțiune, că din ce cauză nu s'au aprobat statutele înaintate de congresul bisericesc încă în anul 1893. Și e dispus ministrul a aproba aceste statute în timpul cel mai apropiat?

„Nemzeti Ujság” publică un lung on-trefilet, în care arată situațiunea cabinetului Bánffy după deruta din casa magnatilor și graba, cu cari ar voi unii se vadă din nou aduse proiectele politice-bisericesci în cameră. Guvernul actual, pentru ca să fie scutit de o neplăcută și periculoasă luptă, dorește trăgânarea lucrului până la toamnă cel puțin. Se dice, că guvernul ar fi aplecat să facă mari concesii în ceea-ce privește proiectele din cestiune. Dar o parte dealmintrealea cunoscută, din partidul liberal în frunte cu Csáky și cu alți creatori ai proiectelor nu sunt înduplecați pentru nici un fel de concesii. Acastă împrejurare poate încă să împingă pe guvern la o catastrofă. Căci — dice „Nemzeti Ujság” — ni menea nu se mai îndoesce aji, că situațiunea este foarte serioasă, că mulți din de un lucru foarte curios și îngrijitoriu, că baron Bánffy nu se duce la Viena să raporteze monarhului în persoană despre situațiunea urmată prin votările din casa magnatilor. Dora nu cutază să mai mērgă pe acolo? Sau nu află de necesară o informațiune în persoană. Ori și cum ar sta lucrul, dar chiar și aderenții lui Bánffy împărtășesc convingerea, că relațiunile între cabinetul Bánffy și întră coronă nu sunt aji mai intime decât cum eran la timpul său între coronă și fostul guvern Wekerle.

Guvernul unguresc, de cât ori se vede ajuns în strimțore, totdeauna recurge și la ajutoriu croat. Când cu votarea apropiatiunei, baronul Bánffy își comandase din dieta Croației un întreg aparat de deputați croați. Acum că sunt ajunse în cameră la ordinea zilei petițiunile și adresele pentru a cere înarticulara în lege a meritelor lui Kossuth, ministru-president Bánffy și-a comandat un nou transport de

o lumină dumnezeiească... vi se rupe inima că nu ați avut baremi atâtă timp să câștigați amorul ei...

Târziu mă întorsei în oraș și când eram aproape de locuință băteau de ce ore. Eu aveam să mă duc pe la stânga dealungul cheiului și la timpul acesta nu se mai găsesce pe aici nici o ființă viețuitoare. Mergeam înainte și cântam, căci când mă simt bine, fac ca ori-ce om fericit, care n'are nici cunoscători buni, adică îmi petrec cu mine însumi. Dar deodată se întâmplă ceva neașteptat...

La marginea cheiului stetea rezimată pe reslogi, și privind în apă o copilă. Nu putu-i distinge la ea decât o pălărie galbină mitică, și o manta neagră cochetă. De sigur o brunetă cugetam eu. Ea părea că nu mi-a auzit pașii, căci nu se mișcă de loc, când eu cu resuflarea oprită și inima svâcnindu-mi cu putere treceam pe acolo curios! De sigur, că se cugetă adânc la ceva. Însă auzii niște suspinuri... stătu pe loc... și nu mă înșelau: ea plângea. O domne! inima sta să se mișce rupă. Și deși altcum față de dame sunt foarte sfios, mă întorsei înnapoi, mă apropii de ea câți-va pași și era p'aci să-i vorbesc înțitându-o cu! Amabilă damă! dacă nu aș fi știut, că acest ter-

deputați din Croația, cari s'au și prezentat încă în ședința de ieri și alaltăieri.

Hotărîrea parlamentului german, în urma căreia s'a respins propunerea președintelui ei de-a felicita pe prințul Bismark, repășirea președintelui Levetzow și a vicepreședintelui Bürklin, mai ales însă depeșă de indignare a împăratului german către fostul său cancelar, preocupă foarte mult opiniunea publică din Berlin. E lucru extraordinar, ca un monarch să dea în modul acesta votul său de dojană unei reprezentanțe a poporului, și acum e mare întrebare, că ore nu va fi dizolvat parlamentul?

Din toate părțile imperiului sosesc manifestatiuni de indignare asupra votului Reichstagului. „Hamburger Nachrichten” și „Leipziger Tagblatt” înfieră în termeni aspri acest act, ca cea mai rușinătoare faptă pentru parlamentul german. Presa franceză vorbește cu mare serioșitate despre acest incident, unele diare se exprimă chiar în mod călduros și accentuază nemulțămirea poporului german față cu Bismark. Diarele engleze unanim caracterizează ținuta Reichstagului german cu cuvânt: rușine, er diarele italiene o desaspră în modul cel mai hotărît.

În 26 l. c. înainte de amiazi a sosit împăratul Wilhelm la Friedrichsruhe, pentru-ca să se felicite pe principele Bismark. În calea sa spre Friedrichsruhe împăratul a fost însoțit de 3 regimente, între cari se afla și regimentului bătrânului ex-cancelar. Împăratul Wilhelm a mers călare spre castelul lui Bismark, conducând el însuși oștile. La castel a fost întâmpinat de principele Bismark.

Împăratul i-a predat o sabie cu mănunchiu de aur și cu gravuri, cari reprezintă emblema Alsătia-Lotaringiei și a familiei lui Bismark. Predarea sabiei a fost precedată de o vorbire entusiasmă, în care între altele împăratul a accentuat, că n'a aflat cadou mai potrivit pentru principele decât tocmai o sabie, ca simbol al acelei perioade, care se caracterizează prin lupte și vătășări de sânge și în care principele își are o parte uriașă.

A urmat apoi un mare prânz în castel, unde împăratul a ridicat un toast — însoțit de salve de tunuri — în sănătatea lui Bismark, care a răspuns într-o vorbire de mulțămire foarte mișcătoare.

„Kölnische Volkszeitung” și față cu eventualele comentări oficiale susține, că relațiunile între Petersburg și Germania în timpul din urmă s'au recit foarte mult, ceea-ce e a se adscrie divergențelor de păreri în pri-

min obvine în romanele rusești de prin sferele mai înalte de cel puțin o mie de ori. Acastă singură împrejurare mă retinea. Pe când eu mă cugetam cum să-i vorbesc fata își veni în fire, se uită impregiur perfectă și dispăru.

Eu mă luai după dânsa și trebuie că n'a observat, căci părăsi cheiul, apucă pe stradă și merse pe trotuar mai departe. Eu încă mă dusei pe cealaltă parte. Inima mi bătea ca la o păsărică prinsă, și întem-plarea îmi veni în ajutor.

Ea cealaltă parte aproape de necunoscuta mea veni deodată un domn cam în etate, cu un mers care nu l'era recomanda de om solid, căci clătându-se se apropia lipit de case. Și mai iute se grăbi sermana față ca toate fetele care nu voesc să le petreacă sora cineva acasă. Omul meu, nici una nici două se luă după ea. Ea fugi dar el tot o ajunge, o prinse, ea striga și... mulțumii lui Dumnezeu pentru bastonul, ce l'aveam în mână dreptă. La moment fui și eu acolo la moment însă observă și omul meu cum stă lucrul și se retrase..., și numai la câți-va pași departe de noi începu a se arăta voinic... adică începu a protesta energetic.

(Va urma.)

vința întregirii mai multor posturi diplomatice. Diariul amintit confirmă scirea, că prim-adjutantul țarului, Richter, a fost designat de ambasador la Berlin, dar țarul nu și-a dat învoirea la acesta. În Petersburg acum a ajuns la putere curentul de a manifesta cât se poate de evident amicitia franco-rusă. Er' speranța unei apropieri durabile între Germania și Rusia acum s'a spulberat total.

Opiniunea publică croată este foarte indignată, că deputații croați se lasă întrebuințați și aserviți drept unelte guvernului unguresc într-o cestiune atât de odioasă ca acesta cu petițiunile lui Kossuth. În Agram se ține această afacere de o cauză magiară curat internă, în care croații nu pot avea nici un amestec.

Cancelariul imperial al Rusiei, principele Lobanov, a trimis un circulariu tuturor reprezentațiilor Rusiei în peninsula balcanică, în care le pune drept condițiune principală, ca în afacerile interne ale statelor balcanice să nu se amestece. Circularul accentuază, că țarul este cu bunăvoință față cu dezvoltarea independentă a statelor balcanice, și că reprezentații lui au să vegheze numai ca ordinea și pacea să nu se conturbe, pentru ca nu cumva să se producă și în aceste state astfel de raporturi confuze, cum sunt în anumite părți din America de Sud, cari tind la estirparea reciprocă.

Inaugurarea fundațiunei Carol I.

Inaugurarea fundațiunei Carol I a fost fiesată pentru Marți, 14 l. c. ora 11 și jum. a. m.

Ochii tuturor au fost îndreptați la frumoasă clădire, al căreia etagiu de sus e destinat studenților universitari.

Intrând, prin un vestibul grațios, dar sobru ca ornamentațiune, o scară mare de piatră, împărțită în două mai sus, conduce la etagiu, două uși dau acces în sala bibliotecii.

Sala bibliotecii unde se făcea serbarea, măsură cam 25 metri în lungime și v'ro 18 metri în lărgime. Jur împrejur sunt aședate dulapurile cu cărți, în stejar sculptat. Sus, sub tavan sunt înscrise numele mai multor profesori universitari. În mijlocul sălei, sub un orologiu pe o mare tablă de marmoră neagră, e sculptată scrisoarea M. S. regelui, prin care s'a făcut fundațiunea.

Alături, un salon rotund, conținând portretele M. S. regelui, M. S. reginei și Altețelor LL. RR. prințul Ferdinand și principesa Maria.

În colțul stâng al bibliotecii e o estradă puțin ridicată, pe care sunt pregătite fotoluri pentru înaltele persoane.

La mijloc o masă, pe care are să se slujască serviciul divin.

Toți ministrii sunt de față; apoi toți marii demnitari ai statului, profesori universitari, membrii ai Academiei, senatori și deputați, o sumă de militari și de preoți, un număr de cântăreți dela Dâmba Bălașa, mai mulți invitați. După acesta vin studenții.

La orele 11 și jumătate, — exactitate, e politeța regilor — se aude imnul regal. M. S. regele, însoțit de M. S. regina întră în sală, precedat de casa sa militară și urmat de AA. LL. RR. prințul Ferdinand și principesa Maria.

Suveranul purta uniformă plină de general, cu marele cordon; prințul moștenitor e în uniformă de locot-colonel de roșiori, tot cu marele cordon.

M. S. regina e îmbrăcată în rochie de catifea bleu-marine, împodobită cu blană de soboli; principesa Maria e îmbrăcată cu o rochie de moire-beige cu chantilly, împodobită cu vioarele.

I. P. S. S. metropolitul primat, înconjurat de mai mulți prelați a ofi-

ciat apoi serviciul divin. Corul cântăreților dela Dâmba Bălașa a răspuns.

După terminarea serviciului divin și stropirea cu apă sântită Maj. Sa regele ținu următoarea vorbire:

Am ales, pentru deschiderea fundațiunii universitare, ziua de 14 Martiu, care ne amintesc aședarea patriei pe temelii necintite, spre a arăta și mai bine scopul patriotic al acestui aședământ, întemeiat întră folosul junimei universitare la împlinirea a 25 de ani a Domniei Mele.

Astăzi, după mai mult de un pătrariu de vec de jertfe și silințe, statul român a ajuns a răspândi binefaceriile luminei în toate stratele poporului. Datorim acesta nu numai bărbaților politici, cari au înțeles însemnătatea acestei puternice părgii a ridicării națiunilor, ci și corpului profesoral, care și-a îndeplinit cu rivnă și stăruință înalta sa chemare.

Dorind a lăsa în urma Mea o mărturie viuă a sentimentelor, ce Mă însufleșesc către țară și a arăta totodată necurmatul interes ce am pentru instrucțiune, am închinat tinerelor generațiuni acest locaș de studiu, cu falnica menire de a contribui la răspândirea și înflorirea științei în România.

Nu prin muncă stăruitoare și știință se pot pregăti popoarele de luptele, ce le așteptă pe tărâmul economic și social. Toate generațiile, care au săvârșit fapte mari și folosite țărilor lor, au fost crescute în această școală serioasă și s'au oțelit la flacăra iubirei de știință și de patrie.

Noi, cari vom a lăsa urmașilor noștri, o moștenire neștirbită, cată să avem deapănarea înaintea noastră acest fel sfânt al măririi scumpei noastre Români.

Dintre voi, cei tineri, vor eși bărbați cu chemarea și greaua răspundere de a fi luminătorii și conducătorii națiunei pe căile necunoscute ale viitorului. Urmași, dar sfaturile profesorilor voștri, încungiați-vă cu respect și încredere, întârziți-vă sufletele cu gândiri curate și simțiri înalte spre a fi vrednici de misiunea, la care puteți fi chemați.

După cum va fi tinerimea noastră de astăzi așa va fi și România de mâine. Greu dar cumpănesc în griile noastre îndrumarea tinerimei pe calea muncii conștiințose, a iubirei de adevăr și de țară.

Legenda mănăstirei Argeșului ne arată credința răspândită în poporul român că, pentru trainica întemeiere a unui aședământ trebuie fugopat în temelile lui o ființă viuă. Pus-am în temelia acestei case a tinerimei universitare viața mea credință în viitorul României.

Facă cerul ca vécurile, ce vor urma să ne dea dreptate cu prisos și ca din acest locaș al științei să se răspândească ca dintr'un focar nestins caldele rațe ale unui patriotism luminat asupra nămolului românesc.

În acest gând vă îndreptez d-lor membrii ai comitetului fundațiunei și d-le director, grija acestui aședământ. Nu mă îndoiesc că sub înțeleptă d-văstre conducere va da rōdele dorite de inima mea.

Provedința, care a ocrotit țara noastră cu atâtă îndurare, va revărsa de sigur și asupra acestei fundațiuni binefaceriile ei, îndeplinind astfel rugile, ce am înălțat, împreună cu înalt Prea sâmbia Sa Metropolitul Primat către A-Tot-Puternicul.

După acest discurs D. Culianu, rectorul universității din Iași, face istoricul luptelor generațiunei trecute și ale celei de astăzi pentru lumină și instrucțiune și arată cum golurile din starea noastră culturală au dat naștere trebuinței de a lupta din răspuțeri pentru răspândirea civilizațiunei. Solidității patriotice a M. S. regelui nu a scăpat din vedere necesitatea acestei fundațiuni și prin întemeierea lor Maieslatea Sa a dat științei un sprijin puternic. Ne cuprinde un adânc simțământ de recunoștință, primim această instituțiune națională, spune d. Culianu, care termină mulțămind și urând Suveranilor ani îndelungați și fericiti.

D-nii Bărbulescu și Popescu studenți, de asemenea pronunță câte un discurs, în care mulțămesc Suveranului pentru generoasă Sa donațiune.

După aceea Suveranii și Altețelor lor regale vizitează toate sălile fundațiunii și iscălesc actul de fundațiune,

pe care își depun semnăturile și d-nii miniștri, d-nii președinți ai corpurilor legiuitoare, birourile ambelor camere, d. primar al capitalei, I. P. S. S. M. lopolitul primat, membrii comitetului de administrație a fundațiunii, rectorul universității, decanii facultăților, mai mulți demnitari ai statului și un număr de studenți.

M. S. Regele se întreține apoi cu multe persoane din asistență, distingând mai ales pe profesorii universitari.

La ora 1 Maiestății Lor și Altețelor Lor regale se retrag.

Noutăți.

Monumentul lui Iancu și magiarii în presa din România. Ordinul ministrului unguresc de interne, prin care interzice sub grea pedepsă colectările pentru monumentul lui Iancu, a fost comentat și în presa din România. „Bud. Hirlap“ de ieri ne spune, că a cetit în privința acestuia între altele și următoarele rânduri în „Voința Națională“ din București: „Magiarii s'au dejosit într'un mod ne mai aușit. Falsifică istoria, necinstesc suvenirile sfinte, și toate acestea în interesul închipuitei idei de stat magiar. Noul ministru unguresc de interne Perczel n'a voit să rămână mai pe jos de Hieronymi cel de ridiculă amintire. Pentru-ca să-și întărească fragila sa existență în scaunul de ministru față de proletariatul jidano-magiar rătăcit și corupt, a emis „parvenitul ministru“ acel ordin al seu. — „E interesant în privința acestuia — dice „Bud. Hirl.“ — și acest scurt comunicat, pentru-ca să vedem, cum s'a obicinuit chiar și partea mai fruntașă a presei române să vorbească despre națiunea magiară“.

Terorisarea țeranilor nostri. Se scrie din Seliște: Terorrea în contra țeranimei noastre și-a ajuns culmea. Gendarmii prind și bat pe oameni în ziua mare. Pe o biată femeie, Susana Tiban din Orlat, fără de nici o vină, au bătut-o grozav în casarma din Seliște. Mai ales gendarmii de pe aici fac minuni. Biata femeie a constatat printr'un *visum repertum* bătaia suferită.

Reuniunea română de gimnastică și cântări din Brașov — după cum aflăm din „Gaz. Trans.“ — și-a ținut în 12/24 Martiu adunarea generală. Vice-președintele reuniunii dl G. Chelar, în vorbirea de deschidere a apostrofă în termeni aspri apatia și indiferențismul publicului brașoven față de reuniune. În raportul comitetului se constată, că numita reuniune dispune de o avere de 2894 fl. 12 cr. Privitor la raportul general al comitetului, în care se propunea suspendarea activității reuniunii, adunarea a primit cu însușire propunerea, ca activitatea să se continue și noul comitet să dea de aci încolo mai mare avânt prosperării reuniunii. În fine s'a constituit noul comitet astfel: G. Chelar, presid.; Iosif Blaga, vice-presid.; P. Dima, conducător al corului; P. Roșca, conducător al gimnasticii; A. Vlaicu, conducător al convenirilor; V. Uveges, casier; I. Murăroiu, secretari; I. Savu, arhivari.

Două ordinațiuni ale ministrului de culte. Ministrul de culte și de instrucțiune publică, Iuliu Wlassics, a îndreptat 2 ordinațiuni către consiliul de instrucțiune al țării în cestiunea reformării planurilor de învățământ dela scolele medii. În cea dintâi ordinațiune ministrul cere, ca consiliul să-și dea părerea, ore planurile de învățământ existente nu dau ansă la plângerea generală, asupra faptului, că scolarii sunt prea încălcați cu studiul. Totodată consiliul va avea să se pronunțe în direcțiunea, că ore să dă destulă atențiune instrucțiunii așa numitelor obiecte naționale (!) A doua ordinațiune se referă la acele obiecte, cari înlocuiesc limba greacă.

Donatiune. În ședința de Sâmbătă a Academiei române s'a comunicat între altele, că generoasă doamnă Elena Dr. Turnescu a făcut Academiei o donațiune de 2000 lei anual, adică i-a asigurat o rentă anuală de două mii lei.

Procesul Gr. Sturdza-principesa Gorceacoff. Curtea de apel din București și-a dat Sâmbătă sentința în procesul acesta faimos. Curtea a reformat sentința tribunalului de Iași și a condamnat pe principesa Gorceacoff și pe minorul M. Sturdza, reprezentat prin dl D. Sturdza, să plătescă prințului Gr. Sturdza suma de 2,427,464 lei cu dobânda de 5% dela 29 Novembre 1889, data când s'a făcut acțiunea, până la completă achitare, și 30.000 ca cheltuieli de judecată.

Concurs! Ministrul unguresc de comerț a pus un premiu de 500 fl. pentru cel ce va pute să prindă pe defraudantul de postă Klopfer din Raab, care după-cum am spus și noi într'unul din numeroși treceți, a fugit în lume cu 22.000 fl. Concursul se pot adresa ministrului numai după prinderea hoțului.

Memorii din 1848/49 de Vasile Moldovan. După cum scrie „Gazeta“ Memoriile lui Vasile Moldovan, referitor la cari am publicat și noi un apel, au apărut eri într'o broșură elegantă de 11 côle, formet 8°. Prețul unui exemplar e: 50 cr. s'au 1 corôă plus 5 cr. porto postal; pentru România și străinătate 1 franc 50 bani. Comandele se fac la adresa: Traian H. Pop, publicist, Brașov (Brassô). Comandele se efectuează prompt și sigur. Doritorii de a poseda această prețioasă scriere, sunt rugați a grăbi cu procurarea ei la numita adresă. Exemplare pe credit nu se trimit.

Dărîmarea unei catedrale. În Mira-beila s'a întemplat zilele acestea o mare nenorocire. În decursul serviciului bisericesc s'a dărîmat catedrala de acolo spre cea mai mare spaimă a celor ce asistau la serviciul D-șeesc. — Până acuma au fost scose 8 cadavre și 20 de indiviți foarte greu răniți. Lucrările de mântuire merg foarte cu greu din cauză, că în continuu se dărîmă pereții. E temerea, că ceialalți nenorociți, cari se află sub ruine nu se vor pute mântui mai mult ci vor căde cu toții jertfă acestei catastrofe îngrozitoare.

Necrolog. Primiim următorul anunț: Subscriții cu inima frântă de durere anunță, că iubitul părinte și consăngean *Stefan Galea*, fost secretar conducător al ag. gen. Transilvania din Cluș, după un morbo greu îndelungat și-a dat nobilul seu suflet în mâinile creatorului în 26 Martiu st. n. a. c. la 8 ore a. m. în etate de 53 ani și în al 2-lea an al văduviei. S'a dus și al doilea ânger pădător al orfanelor, care stau uimite sub lovitură sorții grele, având singur pe D-șeul vieții și al mării de mângăitoriu. Rămășițele-i pămîntesci se vor înmormînta în 28 Martiu st. n. la 3 ore d. a. dela casa sa din strada Trencin Nr. 10 în cimiteriul central după rital s. biserici gr.-cath. Êră parastasul pentru odihna sufletului repausatului se va celebra în biserica gr.-cath. din loc Sâmbătă în 30 l. c. st. n. la 9 ore a. m. Fie-i țărîna ușoră și memoria etern binecuvîntată! Cluș, în 26 Martiu 1895. Aurelia Galea, Victoria Galea, ca fiice; vâd. Anișca Galea n. Cupșa, ca mamă vitregă.

„Viața nouă“

de

Henry Drummond.

(Traducere din limba germană).

(Urmare.)

În decursul zilei întregi pe toate lucrările tale până și pe cele mai mici zace binecuvîntarea, sănțenia minutelor, în care au vîdut în revîrsatul zorilor pe Domnul Eri te cugetai mai cu samă numai la tine însuși. Astăzi veți și pe sîraci și fi saturați.

Cei fără ajutoriu, cei cari s'au află în ispită, cei mîhnîți, te încunjură, și tu ajuți fiesce-cărnia. Unde au fost toți acești oameni eri? Acolo unde sunt și astăzi, dar tu nu-i vedeai. Numai în lumina reflectată vedem noi pe cei ce au trebuință de ajutor, și sufletul tău astăzi este o oglindă, care atîrnă bine.

Cele nevîdute au devenit vîdute, trăiesc pentru puține ore viața de veci. Viața de veci, viața credinței nu este alt-ceva decît o viață de pîtrundere mai înaltă. Credința este o pînută a sufletului, o oglindă în direcțiune adevărată.

Dacă a trecut ziua și privești sara înapoi, te vei mira de lucrurile, care le-ai făcut. Tu nu-ți mai aduci aminte, că te-ai încordat prea mult, că ai imitat ceva, că ai jertfit ceva. Tu ești conșcui de apropierea lui Christos, care a fost peste ți la tine: ți aduci aminte, că ai urmat fără silă îndemmurilor lui, că schimbarea, s'a produs fără silă, fără sgomot, fără senzațiune. Tu nu-ți închipuiesci, că ai făcut un lucru mare, că ai ajuns la un succes personal, tu nu te lauzi cu lucrul tău ca și cu un câștig însemnat, câștigat cu greutate, care ți asigură erăși un nou rezultat. Tu ești conșcui simplu de „mărirea lui Christos“, și ce observă omenii în jurul tău, dacă lucrarea ta a fost corectă, este tot „mărirea lui Christos“. Dacă privim într'o oglindă, nu vedem oglinda însăși, nici nu ne cugetăm la ea, ci vedem numai chipul în ea. Oglinda numai atunci ne atrage atențiunea asupra sa, dacă are pete.

Că acesta este experiență reală și nu fantasmă, că o astfel de viață este cu puțință, că sunt în jurul nostru oameni, cari trăiesc astfel, este faptă complinită. Din nenumăratele mărturii nu pot, ca să nu me provoc cel puțin la una.

Cuvintele cele mai jos sunt ale unui bărbat dintre cei mai erudiți ai timpului nostru, ale unui bărbat, care ca puțini alții a purtat sarcina și ferbințela zilei spre binele țării sale, și care a depus această mărturisire, nu în apusul vieții, ci când se află la înălțimea vieții sale pline de succes. Îl las ca să vorbească el însuși pe lângă unele prescurtări:

Astăzi s'era am numai puține de ăis, dar în aceste puține am dorința să vorbesc despre sfîntul nume al lui Christos, care este viața mea, fericirea mea, speranța mea, și țărîna mea. Trebuie să stau linișcit și să arunc o privire asupra trecutului; revîrșirea aceasta mă îndemnă să mărturisesc spre onora Dumneșeului meu descoperit în Iisus Christos: că din mila lui D-șeu sunt ce sunt! Laud și preamăresc mărțea și sublimă descoperire a lui D-șeului, a veciniciului părinte a creatorului cerului și pămîntului care privește asupra faptelor tuturor, neamurilor și le împrejmuiesc cu lucrarea sa: dar este Dumneșeul descoperit în Iisus Christos, în viața lui, în pulsul inimii lui, în vorbirea lui, în lucrarea lui, pe care îl mărturisesc eu astăzi s'era și despre care aș voi să ăic: „Prin iubirea lui D-șeu în Iisus Christos sunt ce sunt“.

„Dacă ar fi să arăt mai de aproape, ce vreau să ăic prin acesta, mărturisesc pe față, că deși datoresc foarte multe tatălui meu și mamei mele, tot atât de multe pe trecerii cultivătoare cu ceialalți membri ai casei părintesci, tot atât de multe scôile vieții, schimbarea ființei și existenței mele o datoresc influinței personale a lui Christos. Din chipul lui am scos toate, câte îmi stau înaintea ochilor mei ca idealuri ale frumuseții morale. Noțiunile mele despre aceea, ce este curat, își au originea lor aproape toate în domnul Iisus Christos. Mulți datoresc formarea caracterului lor cetirei cărților, cum sunt biografiile despre bărbații renumiți ai antichității, modelul, pe care îl au ei în unul său în altul din bărbații, care și-au făcut un nume în istorie; și influința cea mare a bărbaților acestora asupra ființei lor ei au și recunoscut-o. Eu însă nu pot ăice, că vre-un poet sau vreun cugetător său reformator sau beliduce sau vreun alt bărbat mare a cuprins fantasmă și cugetarea mea atât de tare ca Iisus cel simplu dio Nazaret.

(Va urma).

Fundațiunea Georgiu Filip.

Despre fundațiunea acêsta „Transilvania“ în nrul său mai nou scrie următoarele:

Tôte foile noastre au adus în zilele aceste scirea, că reșosatul advocat din Tăgănad Georgiu Filip a lăsat prin testament „Asociațiunii transilvane pentru literatura română și cultura poporului român“ o fundațiune pe numele său spre scopuri culturale și filantropice, în sumă de 20.000 fl.; și testamentul constată pe deplin acest fapt.

Privită chiar și numai din punct de vedere material, acêstă jertfă din partea unui fiu al națiunii noastre este foarte considerabilă și nu va lipsi a produce bucurie în inimile tuturor, cari conlucră la progresarea și înflorirea poporului nostru.

Dar nobila fundațiune creșce și mai mult în ochii nostri, dacă aprețim valoarea ei morală. Un bun fiu al poporului său, aședat de sôrte la una din marginile estreme ale teritoriului locuit de români, precum în viața sa a fost un călduros apărătoriu al intereselor poporului seu, și se simția la bine și la reu una cu dînsul, așa și la ieșirea sa din viață voiesce a perena iubirea sa pentru dînsul pe terenul cel larg al sciinței și culturai, pe care cu toții, fără deosebire de confesiune, de partid politic și alte împrejurări, cari adese-ori ne separă în viață, ne întălmim cu frățescă armonie și iubire.

Căci ori-cari ar fi vederile noastre pe alte terene ale vieții practice, aici pe terenul culturai, ca într'o împărăție mesiană, convenim cu toții, ne comunicăm păreriile și convingerile noastre și căutăm mijlocele cele mai bune, a promova cultura poporului nostru; întru acêsta una suntem și una trebuie să fim cu toții a conlucra din toate puterile noastre, ca să facem poporului nostru accesibilă calea progresului său, se adunăm ôsele cele risipite și să le facem un corp plin de viață, de vîgore și vii speranțe în venitoriu.

Nu privim încă în totă estensiunea testamentului binemeritatului donator, nici nu putem prognostica atitudinea, ce va lua comitetul Asociațiunii față cu însemnatul dar, ce face acêsteia; dar nici împrejurarea, că testatoriu ar ave în vedere un venitoriu îndepărtat de 100 ani, sau dôră și mai mulți pentru punerea în lucrare a fundațiunii sale, nu slăbesc convingerea noastră despre căldurôsa bunăvoință și nobila intențiune, ce a avut la oferirea acestui dar. Ba precum în trecut în testamentul Ioan Oltean și altele de acest fel, așa și în spiritul acêstui testament vedem un moment de îmbărbătare și încurajare spre nobilele ținte ale Asociațiunei.

Considerând toate acêstea, salutăm cu bucurie fundațiunea George Filip, însoțind cu pietate memoria bravului bărbat, și primim cu vesele speranțe în venitoriu Asociațiunii transilvane, carea mult bine a revîrsat asupra poporului nostru și mult are să reverse în în venitoriu, dacă puterile ei se vor întări prin asemenea nobile succurse din partea membrilor sei. Da, cu bucurie dăm expresie și cu acêstă ocaziune convingerei noastre, că Asociațiunea transilvană pe lângă astfel de caldi pîrtinitori și sprijinitori este chemată a realiza înaltele ideale, ce au condus pe fondatorii ei, și tot mai mult să apropie timpul, ca ea să pôtă arăta lumii fructele binecuvîntate ale activității sale.

Êr nobilului fundator Georgiu Filip fie i țărîna ușoră și memoria binecuvîntată!

Mai nou.

După afacerea dela Neutra a urmat în ședința de eri a dietei discuția asupra petițiunilor privitoare la mișcările naționalităților. Petițiuni întrate 61. Deputatul Visontai pretinde energie dela guvern. Min. Bánffy ăice, că mișcările au caracter cu deosebire social (?!). Promite, că guvernul să va ocupa cu petițiunile. Să primesce propunerea comisiunii petiționare, ca petițiile să fie adresate întregului minister.

Nr. 168/895.

[46] 1-3

EDICT.

Sofia Raica născută în Cetea, soția legiuită a lui Nicolae Mihăilțan din Alba Iulia, care mai bine de 5 (cinci) ani de zile a părăsit pe soțul ei, fără a se sci unde petrece, pe baza rezoluțiunii Venerabilului consistoriu archidieceșan din 14 Februarie Nr. 8840 B. se citează a se înfățișa la forul matrimonial gr.-or. al Albei-Iuliei în termen de 6 luni de zile dela prima publicare, căci altcum procesul divorțial intentat de soțul ei, se va pertracta și decide și în absența ei.

Alba-Iulia, 5 Martie, 1895.

Forul matrimonial de I instanță al Albei Iuliei.

Nicolau Ivan,
protopresbiter.

Nr. 203.

[44] 2-3

CONCURS.

Pentru ocuparea postului al II-lea de paroch de clasa I. în Sighișoara, protopresbiteratul Sighișoarei, se scrie prin această concurs cu termen de 30 de zile dela prima publicare în organul archidieceșan „Tel. Român”.

Emolumentele împreunate cu acest post de paroch constau din un venit anual de 800 fl. v. a.

Informațiuni mai detaliate despre emolumentele speciale împreunate cu acest post, se pot lua dela subscrisul oficiu protopresbiteral.

Reflectanții sunt poștiți a-și așterne cererile concursuale instruite cu documentele necesare conform normelor în vigoare și în special în sensul §-lui 15 pt. a) din „Regulamentul pentru parochii”, în termenul deschis, la subsemnatul oficiu protopresbiteral, având a se prezenta sub durată concursului în vre o Duminecă sau sârbătoare în biserica din loc, spre a-și arăta aptitudinea în cele rituali.

Sighișoara, 28 Februarie 1895.

Din ședința sinodului parochial gr.-or. al Sighișoarei, ținută la 5 Februarie 1895.

Președinte:

D. Moldovan, M. Moldovan,
paroch și protopop. notar adhoc sinodal.

În conțelegere cu oficiul protopresbiteral gr.-or. al tractului Sighișoarei.

Dimitrie Moldovan,
protopresbiter.



CÉSORNICE DE BUZUNARIU

de goldin original,

regulate exact, garantate pentru mersul bun, livrează eliberat de porto.

pentru o bucată fl. 5.50 orologiu pentru domni
" " " " 7.50 " " dame
" " " " 7.80 " " cu capac dublu

și la fie-care orologiu o căptușală de piele gratis.

Aceste orolôge nu se pot deosebi nici chiar de bărbați specialiști de orolôgele de aur curat. Orolôgele de goldin sunt în urmă frumuseții și a practicabilității lor în folosire la cei mai mulți oficianți ai drumurilor terate din țară și străinătate.

[235] 9-10

Aceste orolôge au renume universal, au fost recunoscute de cele mai escelente prin nenumărate scrisori de recunoștință.

Lanțuri de orolôge de goldin curat fason de aur
fl. 1. — fl. 1.25. — fl. 1.50 și fl. 2.

— Trimiterea prin rambursă. — Preț-curant gratuit. —

Depoul orolôgelor de goldin „Ring”

Wien, I, Seilergasse Nr. 11.

Celor ce nu le convine li se primesc îndărăt.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octobre 1894.

Budapesta — Predeal										
Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren de accele-rat		Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone
10.—	8.05	—	—	2.15	pl. Viena	sos.	3.—	1.55	1.55	7.20
8.25	2.10	2.50	6.—	9.15	Budapesta	↑	5.50	7.25	7.—	1.50
11.24	4.07	6.23	9.05	11.12	Szolnok	↑	2.30	5.23	3.50	11.46
1.35	5.46	9.29	11.33	12.50	P. Ladány	↑	12.06	3.46	1.21	10.05
3.46	7.08	—	1.50	2.12	sos. Oradea-mare	pl.	—	2.25	11.04	8.43
4.—	7.15	12.05	2.24	2.19	pl. Oradea-mare	sos.	—	2.18	10.44	8.38
4.39	7.43	1.02	3.03	2.49	Mező Telegd	↑	—	1.52	10.07	8.13
5.22	8.18	2.14	3.46	3.24	Rév	↑	—	1.26	9.30	7.47
5.45	—	2.50	4.07	—	Bratca	↑	—	—	9.10	—
6.34	9.07	3.54	4.53	4.17	Ciucia	↑	5.40	12.47	8.31	7.08
7.18	9.37	4.53	5.32	4.50	Huiedin	↑	4.52	12.17	7.53	6.39
8.05	—	6.13	6.24	—	Ghirbén	↑	2.55	—	6.53	—
8.32	10.37	7.03	6.59	5.55	sos. Cluj	pl.	2.—	11.01	6.14	5.25
8.49	11.10	—	8.40	6.11	pl. Cluj	sos.	—	10.45	5.45	4.48
9.06	11.32	—	9.08	6.27	Apahida	↑	—	—	5.18	4.23
10.08	12.50	—	10.40	7.27	Ghirși	↑	—	9.23	3.53	3.—
10.37	1.25	—	11.25	7.50	Cucerdea	↑	—	8.53	3.06	2.20
10.59	1.43	—	11.54	—	Ujóra	↑	—	—	2.48	2.—
11.07	1.52	—	12.04	—	Vințul-de-sus	↑	—	—	2.40	1.51
11.31	2.18	—	12.34	8.17	Aiud	↑	—	8.23	2.11	1.23
11.48	2.40	—	—	8.33	pl. Teiuș	sos.	—	8.06	1.45	12.54
12.25	—	—	1.40	8.38	pl. Teiuș	sos.	—	7.59	1.10	—
12.50	—	—	2.17	—	Crăciunel	↑	—	—	12.39	—
1.04	—	—	2.35	9.09	Blaș	↑	—	7.30	12.24	—
1.35	—	—	3.14	—	Micăsasa	↑	—	—	11.48	—
1.50	—	—	3.34	9.42	sos. Copșa-mică	pl.	—	6.56	11.29	—
2.13	—	—	3.49	9.44	pl. Copșa-mică	sos.	—	6.54	11.14	—
2.32	—	—	4.11	9.59	Mediaș	↑	—	6.41	10.55	—
3.04	—	—	4.48	10.22	Elisabetopole	↑	—	6.20	10.21	—
3.39	—	—	5.27	10.51	Sighișoara	↑	—	5.53	9.42	—
4.01	—	—	6.10	11.12	Hașfalău	↑	—	5.33	9.13	—
5.26	—	—	7.50	12.26	Homorod	↑	—	4.27	7.45	—
6.08	—	—	8.30	12.58	Ágostonfalva	↑	—	3.53	7.01	—
6.40	—	—	9.03	1.15	Apăța	↑	—	3.37	6.35	—
7.16	—	—	9.38	1.34	Feldioara	↑	—	3.16	5.58	—
8.—	—	—	10.25	2.09	sos. Brașov	pl.	—	2.45	5.08	—
8.—	—	—	—	2.19	pl. Brașov	sos.	7.01	2.18	—	10.37
11.—	—	—	—	3.01	Timiș	↑	6.—	1.42	—	9.57
12.26	—	—	—	3.31	Predeal	↑	5.—	1.12	—	9.30
—	1.11	—	—	3.31	sos. București	pl.	—	7.45	—	4.40
—	8.45	—	—	9.15	pl. București	sos.	—	—	—	8.50

Budapesta — Arad — Teiuș										
Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren de accele-rat		Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone
—	—	—	—	—	pl. Viena	sos.	—	—	—	—
—	—	8.05	1.55	10.—	Budapesta	↑	7.35	1.20	6.30	—
3.10	4.24	11.10	4.—	1.37	Szolnok	↑	4.18	11.15	2.45	9.30
9.10	8.42	3.55	6.55	6.10	sos. Arad	pl.	11.30	8.20	9.45	5.18
2.30	—	4.30	7.05	6.35	pl. Arad	sos.	11.—	8.10	8.55	—
2.44	—	4.42	—	6.46	Glogovaț	↑	10.48	—	8.44	—
3.15	—	5.03	—	7.07	Györök	↑	10.25	—	8.20	—
3.32	—	5.14	—	7.18	Pauliș	↑	10.11	—	8.08	—
3.58	—	5.32	7.50	7.35	Radna-Lipova	↑	9.58	7.29	7.56	—
4.30	—	5.56	—	7.58	Conop	↑	9.25	—	7.24	—
4.50	—	6.12	—	8.14	Bérvava	↑	9.09	—	7.07	—
5.40	—	7.—	8.51	8.56	Soborșin	↑	8.21	6.33	6.26	—
—	—	7.28	9.10	9.24	Zam	↑	7.45	6.07	5.49	—
—	—	7.54	—	9.50	Gurasada	↑	7.18	—	5.19	—
—	—	8.10	9.34	10.06	Ilia	↑	7.08	5.44	5.08	—
—	—	8.28	—	10.24	Branicica	↑	6.44	—	4.42	—
—	4.47	8.54	10.—	10.50	Deva	↑	6.20	5.17	4.18	11.32
—	5.04	9.08	10.11	11.04	Simeria (Piski)	↑	6.05	5.05	3.59	11.16
—	6.10	10.06	10.37	11.43	Orăștia	↑	5.09	4.40	3.18	10.37
—	6.39	10.29	—	12.06	Șibot	↑	4.44	—	2.56	9.39
—	7.11	10.53	—	12.30	Vințul de jos	↑	4.22	—	2.32	9.12
—	7.28	11.07	11.17	12.44	Alba-Iulia	↑	4.04	3.59	2.14	8.53
—	8.13	11.54	11.40	1.20	sos. Teiuș	pl.	3.19	3.36	1.35	8.11

Budapesta, gara de vest — Orșova — Verciorova										
Orient. Espres	Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone	Tren mixt		Orient. Espres	Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone	Tren de accele-rat
8.36	11.—	9.—	9.15	4.—	pl. Viena	sos.	5.50	—	7.20	7.05
Vineri	1.30	8.30	2.25	7.—	pl. Budapesta	sos.	6.30	10.20	2.10	1.25
6.39	5.25	7.54	4.59	—	sos. Timișoara	pl.	9.20	—	8.55	7.50
6.47	6.15	8.02	5.52	—	pl. Timișoara	sos.	8.28	7.13	8.49	7.42
—	9.33	10.25	9.10	—	Caransebeș	↑	5.39	4.05	—	5.39
11.05	—	12.28	11.47	—	Băile Herculane	↑	3.02	—	4.35	3.21
11.45	—	1.20	1.19	—	Verciorova	↑	1.—	—	3.40	2.10
10.55	—	11.40	6.25	—	București	↑	11.25	—	7.10	5.50

Cucerdea — Oșorheiu — Reg. săs.										
Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren de accele-rat		Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone
—	2.25	8.10	3.11	8.58	Cucerdea	↑	7.41	2.36	8.31	1.18
—	3.14	8.51	3.52	9.39	Ludoș	↑	7.03	1.58	7.43	12.32
—	5.07	10.27	5.26	11.11	Oșorheiu	↑	5.30	12.25	5.50	10.35
—	5.50	10.42	5.36	—	Reghinul-săs.	↑	5.18	9.35	5.05	—
—	7.25	12.15	7.15	—	—	↑	3.50	8.—	3.22	—

Simeria (Piski) — Hunedóra										
Tren de povară	Tren mixt	Tren de povară	Tren mixt		Tren de povară	Tren mixt	Tren de povară	Tren mixt	Tren de povară	Tren mixt
6.15	11.35	4.25	9.43	Simeria	↑	5.25	10.25	3.10	8.34	—
6.38	11.54	4.48	10.01	Cerna	↑	5.09	10.05	2.54	8.15	—
7.13	12.20	5.23	10.25	Hunedóra	↑	4.45	9.38	2.30	7.45	—

Brașov — Chezdî-Oșorheiu										
Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren de accele-rat		Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone
4.50	8.50	—	3.10	Brașov	↑	8.19	1.50	—	—	7.20
5.36	9.33	—	3.43	Prejmer	↑	7.41	1.20	—	—	6.42
6.49	10.46	—	4.35	Sepși-S.-Georgiu	↑	6.35	12.29	—	—	5.36
8.33	12.40	—	5.55	Covasna	↑	4.55	11.13	—	—	3.51
9.19	1.26	—	6.32	Chezdî-Oșorheiu	↑	4.—	10.30	—	—	2.45

Murăș-Ludoș — Bistrița										
Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren de accele-rat		Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone	Tren de accele-rat	Tren de per-sone
4.—	9.10	—	4.20	Murăș-Ludoș	↑	6.46	7.21	—	—	—
7.07	1.01	—	—	Țaga-Budatelic	↑	—	4.15	—	—	—
9.59	4.55	—	—	Bistrița	↑	—	1.16	—	—	—

Nota: Orelle însemnate în stânga stațiilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numerele cele grase înseamnă orelle de noapte.

Redactor responsabil Silvestru Moldovan.

Editura și tipăriul tipografiei archidieceșane.